

1. «Rezar correctamente»

***«Un mensaje para la Cristiandad y la Humanidad»
¡Todos somos hermanas y hermanos!***

Índice

- a. Introducción
- b. La señora de Chile: el porqué de este mensaje
- c. Un nuevo «Ave María»
 - Propuestas
 - Recemos
- d. Un nuevo «Padre Nuestro»
 - Propuestas
 - Recemos
- e. El Padre Nuestro original en Arameo
- f. La ciencia con nosotros
 - fa. La importancia de la palabra
 - fb. Dr. Masaru Emoto
 - fc. Acoso a una planta
 - fd. La Negación
 - fe. Dr. David R. Hawkins
- g. «Ave María» y «Padre Nuestro» en cuatro idiomas:
español, alemán, francés, inglés
- h. Abwun: Padre-Madre: en cuatro idiomas: español,
alemán, francés, inglés.

a. Introducción.

Estas reflexiones la deben a una señora de Chile, **«una señora atenta»** y espero, que la historia de esta señora les impacte tanto como a mí en su momento. Y que, lo que de ello resultó, les convenza y les ayude en su respectiva evolución como seres humanos sociales y culturales.

Nuestra educación cristiana, que es la mía, nos hace repetir desde pequeños, las oraciones de siempre y nos es ajena una reflexión analítica de las palabras que repetimos una y otra vez.

A pesar de los progresos en saberes de ciencias lingüísticas, pedagógicas, medicinales, psicológicas, biológicas, químicas y sí, también de la física y hasta de la cuántica, seguimos confiando ciegamente en que estas oraciones de siempre nos aporten consuelo, bienestar y cercanía de Dios.

¿Y si no fuera así?

Efectiva y lamentablemente, algunos vocablos y construcciones sintácticas empleados en el «Padre Nuestro» y en el «Ave María», socavan paulatinamente la salud integral de los fieles, de los creyentes y de los orantes, así como los fundamentos de la Iglesia. Actúan poco a poco, lentamente, pero sí, actúan.

Después de un análisis concienzudo les propongo una nueva versión para el **«Ave María»** y el **«Padre Nuestro»**, una versión más constructiva y correcta lingüísticamente.

Por supuesto, las mejoras aquí plasmadas son propuestas. Como yo, reflexionen y actúen en consecuencia para su bien, el bien de su entorno, el del planeta y el del universo. Pónganse a vibrar en sintonía con la creación, el Espíritu Santo y con Dios. Les invito a que lean y experimenten el cambio. Así mismo les presento los análisis y las explicaciones. Después, a través de una nueva lectura, vuelvan a sentir el cambio vibracional que Ustedes experimentarán en su cuerpo, en su mente, y sobre todo en su corazón.

¡Así que, aquí empieza nuestra aventura hacia un nuevo saber!

b. La señora de Chile y el porqué de este mensaje.

Yo misma rezaba ciegamente estas oraciones, hasta el momento en que **desperté**. Fue en tiempos navideños, a finales del año de 2012. Sí, ya ha llovido desde entonces. Aquel día, cuando entrada la noche estaba escuchando «Radio María», y que, en la ronda de las llamadas a la misma emisora, una señora de América del Sur, precisamente de Chile, recién convertida a la fe cristiana como decía, exponía, que rezar el Santo Rosario la enfermaba y le causaba fuertes depresiones. Al momento, mi estado de somnolencia se había evaporado y totalmente despierta, esperaba escuchar la respuesta del Obispo de turno.

Este contestó a la señora, que de momento dejara de rezar el Santo Rosario, pero que, una vez recuperada, volviera a rezarlo.

Esta respuesta **me conmovió**. ¡No tenía lógica! Reflexionando sobre las palabras de esta señora, me di cuenta, de que yo misma nunca había sido capaz de rezar el Santo Rosario hasta el final. Algo..., siempre me lo había impedido.... Así mismo me vinieron a la mente los momentos de la publicación de la última versión del «Padre Nuestro» por el año 1988, aquella tarde, en que mi madre no paraba de llorar. Su llanto había sido originado por las «terribles palabras» de la recién publicada versión del «nuevo» «Padre Nuestro».

No entendía nada del alboroto de aquellos días. Era demasiada joven y en realidad, el «Padre Nuestro» no había cambiado sustancialmente.

Así que, a raíz de este programa de Radio María, empecé a **analizar** las palabras del «Padre Nuestro» y del «Ave María».

Me di cuenta, de que los cristianos de nacimiento estamos sedados por la costumbre y lo de siempre, pero las percepciones de esta señora recién llegada al cristianismo todavía estaban intactas y así detectó claramente que algo en estas oraciones la enfermaba y aquí empecé a investigar:

¡"El Verbo", el "Logos", la "Palabra"!

No somos sólo lo que comemos, sino también lo que pensamos, decimos, oímos y escuchamos. Con cada uno de nuestros pensamientos y cada una de nuestras palabras configuramos nuestro mundo, es decir, nuestro entorno y a nosotros mismos. Las palabras que expresamos y que escuchamos nos emocionan y crean estados de ánimos. Así nuestros corazones y nuestras mentes vibran más bien bajos o más bien altos y con ellos nosotros nos alejamos de Dios o nos acercamos a Dios.



c. Un nuevo "Ave María"

Propuestas

En la versión tradicional: a partir de la segunda parte, **«ruega por nosotros»**, tenemos una petición de relación: abajo - arriba y arriba - abajo, sin solución a la vista.

Ahora, en la nueva versión propuesta: **"Tu ruegas por nosotros"**: nos movemos en el presente, una acción que está teniendo lugar en el aquí y el ahora, la Virgen ya está rogando por nosotros y amparándonos. La acción está teniendo lugar ahora mismo: Ella nos ve, nos está escuchando y confiamos en buenos resultados.

¡Nos sentimos atendidos!

"Humanos": Sí, humanos, no solamente **los «pecadores»**. Humanos, esta palabra nos incluye a todos, los buenos y los no tan buenos. Los que están en el camino, los que todavía han de emprenderlo y los que ya han llegado, los grandes y los pequeños, a toda la humanidad, a todos, absolutamente a todos, sin excepciones.

¡Todos en esta gran familia de humanos!

"Ahora y hasta la Vida Eterna": las palabras empleadas en la versión antigua: **«ahora y hasta la hora de nuestra muerte»** nos transmiten una situación finalista, un lugar oscuro de descomposición, mientras que la nueva versión nos lleva a la Vida, la Vida Eterna, la que Jesús prometió.

Les invito a cerrar los ojos y sentir estas dos palabras: «la Vida Eterna», palabras llenas de luz y de paz y el sentir de la ascensión a las esferas superiores siempre presentes y eternas.

¡Vida para siempre!

Recemos:

*Dios te salve María,
Llena eres de gracia,
El Señor es contigo;
Bendita tú eres entre todas las mujeres,
Y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.
Santa María, Madre de Dios,
Tu ruegas por nosotros, humanos,
Ahora y hasta la Vida Eterna,
Amén.*



d. Un nuevo “Padre Nuestro”

Propuestas:

Para la segunda parte:

«Nos das hoy el pan nuestro de cada día»: En la versión nueva, el hecho de recibir el pan de cada día se está manifestando a través de un tiempo verbal del presente, de Dios en acción, cuando en la versión antigua: **«danos hoy el pan nuestro de cada día»**, tenemos una petición en actitud de abajo – arriba y de arriba – abajo, sin saber si llegará o no llegará y nos agarramos a la esperanza de ser escuchados.

En la nueva versión, tenemos una manifestación de fe y de confianza en la bondad y benevolencia de Dios en el aquí y el ahora.

«y tu misericordia, así como nosotros somos misericordiosos con los demás»: hablemos no de **«ofensas»** como en la versión antigua **«perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden»**; sino de **misericordia**: misericordia de Dios con nosotros y la misericordia nuestra con los demás y entre nosotros.

Recemos:

*Padre nuestro, que estás en el cielo,
Santificado sea tu Nombre.
Venga a nosotros tu reino.
Hágase tu Voluntad, así
en la tierra como en el cielo.
Nos das hoy el pan nuestro de cada día,
Y tu misericordia,
así como nosotros somos misericordiosos con los demás.
Tú guías nuestros pasos
y nos otorgas
discernimiento, amor, alegría y paz.
Tuyo es el reino, el poder y la gloria por siempre Señor.
Amen*



e. El Padre Nuestro original en Arameo

(<https://robert-betz.com/mediathek/inspirationen/vater-unser>)

Durante mis investigaciones, averigüé que el “Padre Nuestro” que rezaba Jesús en su idioma, el Arameo, era sustancialmente diferente al nuestro en su traducción, traducción, de la que además existen muchísimas versiones. No rezaba Jesús a un Padre, sino al **Padre y la Madre**. Habla del **Creador del Cosmos**, de la respiración de la vida de **la luz espiritual** fuente de toda vida y del reino que ya llega y donde la voluntad se cumple tanto en el cielo y la tierra.

Aquí el texto Arameo que rezaba Jesús.

**Abwûn d'bwashmaâja
Nithkâdasch schemach
Têtê malkuthach
Nehwê tzevjânach aikâna
debaschmâja af ter'arhan
Hawlân lachma de sûnkanân jaomâna
Washboklân chaubên wochtahên
Wi – lah tochlân linesjuna ela patzân min bischa
Metol dilachie malkutha wahaila wa-tesch-bucht l'ahlâm almîn. Amên**

He pedido rezando y meditando para que se me fuesen dadas las palabras más correctas y aquí les presento las palabras propuestas para la primera parte:

¡Nos hablamos, nos abrazamos y nos entendemos!

En la nueva versión, Dios nos coge de la mano, nos guía y nos enseña y nos da entendimiento y consuelo y a través de las vibraciones de nuestras palabras nos elevamos hacia Dios.

Recemos:

***Padre-Madre, Creador del Cosmos,
Tu Espíritu de luz, y amor está en todo y está en mí.
Venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.
Nos das hoy el pan nuestro de cada día
y tu misericordia,
así como nosotros somos misericordiosos con los demás.
Tú guías nuestros pasos y nos otorgas
discernimiento, amor, alegría y paz.
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria por siempre Señor. Amen***



«Sursum corda» «¡Arriba los corazones!»

„Denn Dein ist das Reich der Liebe und des Friedens,
die Fülle des Lebens und der Klang des Kosmos, der alles erneuert von Weltzeit
zu Weltzeit.“

Porque tuyo es el reino del amor y de la paz, la plenitud de la vida y el sonido del
cosmos que todo lo renueve por siempre señor



f. La ciencia con nosotros.

fa. La importancia de la palabra.

La filosofía y de la religión ya nos han ilustrado que el carácter se define como la manera de pensar, ser y actuar del ser humano. Y como ya decía **Aristóteles**:

“El pensamiento condiciona la acción,
la acción determina el comportamiento,
el comportamiento repetido crea hábitos,
los hábitos estructuran el carácter y
el carácter marca un destino.”

Así mismo leemos en **Juan 1:1-3**

“En el principio existía la Palabra; y la Palabra estaba junto a Dios y era Dios. Todo fue hecho por medio de ella y nada se hizo sin contar con ella”.

Dios creo a través de la palabra expresando su voluntad y su pensamiento. Así también nosotros **somos creadores de nuestra realidad y en cada momento cocreadores con Dios.**

Deseo aquí resaltar la importancia de la palabra que además es expresión de nuestro pensamiento y a su vez creadora de realidades tanto de nuestro entorno como de nosotros mismos, ya que al expresar una palabra nosotros mismos la escuchamos y nos influye y nos programa.

fb. Dr. Masaru Emoto (22/7/1943–17/10/2014)

En su libro *“El mensaje del agua”*, Dr. Masaru Emoto, nos demuestra como las palabras, oraciones, sonidos y pensamientos dirigidos hacia un volumen de agua, configuran la forma de los cristales de hielo obtenidos del mismo. Según el Dr. Emoto, la apariencia estructural de los cristales depende de las palabras o pensamientos expresados, configurando según su significado o pensamiento estructuras armoniosas o constructos desestructurados.

Tuve la suerte de conocer personalmente al Dr. Emoto y a su esposa durante la conferencia que dio aquí en el Auditorio en Palma de Mallorca el día 7 de abril de 2008. Nos visualizó gracias a sus estudios e investigaciones con el agua, como las ideas, las palabras, las emociones, las imágenes o la música actúan sobre las moléculas de agua” y sobre nosotros..., ya que en gran parte somos agua.



Ciertas palabras de nuestro vocabulario producen una destrucción de la estructura de los cristales del agua, mientras que otras producen estructuras tan hermosas que superan nuestras imaginaciones más audaces.

Les invito a visitar el documental sobre el “Mensaje del agua” del Dr. Masaru Emoto y como llegó a la conclusión de que: “La estructura cristalina del agua se ve afectada por nuestros pensamientos y emociones. Nosotros estamos formados por aproximadamente un 60/80% de agua. ¿No te hace esto pensar?”

<https://www.youtube.com/watch?v=eB-nwzFzz8Q>

Las diferentes composiciones musicales se identifican también por su estructura cristalina:



Así palabras como “muerte, pecado, pecadores, ofensas, tentación, el mal”, son palabras que ***producen estructuras desestructuradas***.

Por eso en la nueva versión de mi propuesta de las oraciones del “Ave Maria” y “Padre Nuestro”, desaparecen.

Como veremos, otros métodos se suman a estos resultados.

Otro experimento que cualquiera de nosotros puede repetir en su casa es el experimento del arroz para cerciorarse de la fuerza de las palabras y de los pensamientos:



<http://www.masaru-emoto.net/>

fc. Acoso a una planta

A través del experimento del «acoso a una planta» se visualiza la importancia de las palabras y de las emociones expresadas. Por favor, tómense unos minutos para visualizar el video del experimento.



<https://youtu.be/Yx6UgfQreYY>

fd. Hablar y manifestar: el peligro de la negación

Como dice **Lisa Nichols** (“El Secreto” Ronda Byrne: pág. 14-15): “La ley de la atracción es muy obediente. Cuando piensas en lo que quieres y te enfocas en ello con toda tu fuerza, en cada momento, te dará exactamente lo que quieres. Cuando te enfocas en las cosas que **no** quieres — “No quiero llegar tarde, no quiero llegar tarde” — **La ley de la atracción no oye el “no quiero”**. Manifiesta lo que estás pensando y lo hará una y otra vez. La ley de la atracción no sabe de «quieros y no quiero». Cuando te enfocas en algo, sea lo que sea, estás provocando que se manifieste.

Cuando centras tus pensamientos en lo que quieres y mantienes ese enfoque, estás invocándolo con la fuerza más poderosa del Universo. La ley de la atracción no computa el “no” ni cualquier otra palabra de negación.

Las negaciones que pronuncias las recibe la ley de la atracción:

Ejemplos:

«No quiero que se me derrame nada sobre esta prenda.»

«Quiero que se me derrame algo sobre esta prenda y quiero derramar más cosas.»

«No quiero que me corten mal el pelo.»

«Quiero malos cortes de pelo.»

«No quiero tener la gripe.»

«Quiero tener la gripe y más enfermedades.»

«No quiero discutir.»

«Quiero discutir.»

«No me hables de ese modo.»

«Quiero que me hables de ese modo y que también lo hagan otras personas.»

También **Christian Schiermayer**, (Master en NLP), nos indica que: “El cerebro humano tiene dificultades para procesar palabras como “no” o “ninguno”, especialmente en una situación estresante. Así, esta información llega al subconsciente en circunstancias reducidas. La razón de esto es la falta de abstracciones y conceptos para las negaciones. Durante el procesamiento, palabras como “no” y “ninguno” se ocultan o ignoran automáticamente y la atención sigue estando en la acción. Dado que no existe una contraparte negativa o negada para esto, no puedes visualizar esta negación en el ejemplo que tienes en tu cabeza. El cerebro humano, que consta de dos mitades, está programado desde el nacimiento para decir “sí”. En las personas diestras, el hemisferio izquierdo del cerebro es responsable de la lógica y la linealidad: procesa información factual. Con el hemisferio derecho del cerebro, procesamos imágenes, emociones y experiencias

Científicos estadounidenses de la Universidad de Tufts (Medford, Massachusetts) han realizado un estudio al respecto con un electroencefalograma (EEG) y resultó que cuando escuchas frases con negaciones, el mensaje llega como es lógico correctamente al hemisferio izquierdo del cerebro. En el mismo momento, sin embargo, el hemisferio derecho del cerebro no entiende las negaciones. Las negaciones son, por tanto, mensajes dobles: a la izquierda llega algo diferente que a la derecha. Esto crea confusión en el cerebro. Los investigadores concluyen que el cerebro se confunde con dos mensajes diferentes, lo que ralentiza o altera el procesamiento final.

“Así os invito a expresarnos de manera clara y precisa para que nuestros pensamientos, palabras y acciones se expresen en una clara línea en nuestra mente y nuestro cerebro”.

<https://www.yocreomifuturo.com/?p=13593>

fe. Dr. David R. Hawkins

https://www.google.es/books/edition/El_poder_frente_a_la_fuerza/IITOBgAAQBAJ?hl=es&gbp_v=1&printsec=frontcover

El destacado médico y psiquiatra, escritor e investigador empezó a investigar la respuesta quinesiológica a la verdad y a la falsedad, donde parecía operar una conciencia comunal: un espíritu del mundo, que Hawkins (siguiendo a Jung), llamaría “una base de datos de la conciencia”. Su método y los resultados de sus estudios nos proporcionan importantes pistas para entender nuestro mundo emocional y espiritual.

Hemos aquí reproducción de la tabla de calibración de nuestras emociones, resultado de sus estudios (Hawkins: pág. 76-77)

Como podemos observar, hay una línea crítica encima de 200, línea a partir de la que se encuentran los campos que apoyan la vida. En el nivel del coraje sucede

la consecución del verdadero poder y nivel de empoderamiento: zona de exploración, logros, fortalezas de ánimos y determinación. (Hawkins: pág. 93-94)
A través de una oración con palabras que elevan nuestro nivel vibracional podemos contribuir a elevar el nivel vibracional de la conciencia colectiva de la humanidad.

MAPA DE CONCIENCIA

Visión de Dios	Visión de la vida		Nivel	Logaritmo	Emoción	Proceso
Ser interno	Es	↑	Iluminación	700-1000	Indescriptible	Conciencia pura
Ser universal	Perfecto		Paz	600	Éxtasis	Iluminación
Uno	Completa		Alegría	540	Serenidad	Transfiguración
Amoroso	Benigna		Amor	500	Veneración	Revelación
Sabio	Significativa		Razón	400	Comprensión	Abstracción
Misericordioso	Armoniosa		Aceptación	350	Perdón	Trascendencia
Edificante	Esperanzadora		Voluntad	310	Optimismo	Intención
Consentidor	Satisfactoria		Neutralidad	250	Confianza	Liberación
Permisivo	Factible	↓	Coraje	200	Consentimiento	Empoderamiento
Indiferente	Exigente		Orgullo	175	Desprecio	Engreimiento
Vengativo	Antagonista		Ira	150	Odio	Agresión
Negativo	Decepcionante		Deseo	125	Anhelos	Esclavitud
Castigador	Atemorizante		Temor	100	Ansiedad	Retraimiento
Altivo	Trágica		Sufrimiento	75	Remordimiento	Desaliento
Censurador	Desesperanzadora		Apatía	50	Desesperación	Renuncia
Vindictivo	Maligna		Culpa	30	Culpa	Destrucción
Desdeñoso	Miserable		Vergüenza	20	Humillación	Eliminación

Mapa vibracional evolutivo en su libro: "El poder contra la Fuerza" David Hawkins.

https://www.google.es/books/edition/El_poder_frente_a_la_fuerza/IITOBgAAQBAJ?hl=es&gbpv=1&printsec=frontcover

«¡Qué el discernimiento los acompañe en su búsqueda de la verdad y de Dios!»

¡Atentos a los pensamientos y a las palabras!

¡Y qué haya UNIDAD entre nuestros PENSAMIENTOS, nuestras PALABRAS y OBRAS!



g. «Padre Nuestro» «Ave María» en cuatro idiomas: **español, alemán, francés e inglés**

Español: el nuevo “Padre Nuestro”

Padre nuestro, que estás en el cielo,
 Santificado sea tu Nombre.
 Venga a nosotros tu reino.
 Hágase tu Voluntad, así
 en la tierra como en el cielo.
 Nos das hoy el pan nuestro de cada
 día,
 Y tu misericordia,
 así como nosotros somos
 misericordiosos con los demás.
 Tú guías nuestros pasos
 y nos otorgas
 discernimiento, amor, alegría y paz.
 Tuyo es el reino, el poder y la gloria
 por siempre Señor.
 Amen.

Español: el nuevo “Ave María”

Dios te salve María,
 llena eres de gracia,
 el Señor es contigo;
 Bendita tú eres
 entre todas las mujeres,
 y bendito es el fruto de tu vientre,
 Jesús.
 Santa María, Madre de Dios,
 Tu ruegas por nosotros, humanos,
 Ahora y hasta la Vida Eterna.
 Amén

Deutsch: das neue „Vater Unser“

Vater unser, der Du bist im Himmel,
 geheiligt sei Dein Name.
 Dein Reich komme.
 Dein Wille geschehe,
 wie im Himmel so auf Erden.
 Unser tägliches Brot gibst Du uns
 heute
 Und Deine Barmherzigkeit,
 so wie auch wir barmherzig sind mit
 unserm Nächsten.
 Du leitest unsere Schritte und
 verleihst uns Erkenntnis, Liebe,
 Freude und Frieden.
 Denn Dein ist das Reich und die Kraft
 und die Herrlichkeit in Ewigkeit.
 Amen.

Deutsch: das neue „Ave Maria“

Gegrüßet seist Du, Maria,
 voll der Gnade,
 der Herr ist mit Dir.
 Du bist gebenedeit unter den Frauen,
 und gebenedeit ist die Frucht Deines
 Leibes, Jesus.
 Heilige Maria, Mutter Gottes,
 Du bittest für uns Menschen
 jetzt und bis ins Ewige Leben.
 Amen.

Français : le nouveau « Notre Père »

Notre Père, qui es aux Cieux,
 Que ton nom soit sanctifié,
 Que ton règne vienne,
 Que ta volonté soit faite
 sur la terre comme au ciel.
 Tu nous donnes aujourd'hui notre
 pain de ce jour,
 Et ta miséricorde.
 dans la mesure où nous sommes
 miséricordieux avec notre prochain.
 Tu conduis nos pas et nous confères
 discernement, amour, joie et paix.
 Car c'est à toi qu'appartiennent le
 règne, la gloire et la puissance pour
 les siècles des siècles.
 Amen.

Français: Le nouveau “Je vous salue Marie”

Je vous salue, Marie,
 pleine de grâces,
 Le Seigneur est avec toi.
 Tu es bénie entre toutes les femmes
 Et Jésus, le fruit de tes entrailles, est
 béni.
 Sainte Marie, Mère de Dieu,
 Tu prie pour nous, les humains,
 Maintenant, et jusqu'à la vie
 éternelle.
 Amen.

English: the new “Our Father”

Our Father in heaven,
 hallowed be your name,
 your kingdom come,
 your will be done,
 on earth as it is in heaven.
 You give us today our daily bread.
 And your mercy,
 as we are merciful with our next.
 You guide our steps and grant us
 discernment, love, joy and peace.
 The kingdom, the power and the
 glory are yours, now and for ever.
 Amen.

English: the new „Hail Marie“

Hail Mary,
 full of grace,
 the Lord is with you;
 blessed are you among women,
 and blessed is the fruit of your womb,
 Jesus.
 Holy Mary, Mother of God,
 You pray for us humans,
 Now and until eternal live.
 Amen.

Rezar correctamente / Richtig beten / Prier correctement / Pray correctly:
www.brigittelinden.com

i. **Abwun: Padre-Madre: en cuatro idiomas: español, alemán, francés, inglés.**

Abwūn d'bweschmāia.
Nithkādāsch schemach.
Tētē malkuthach.
Nehwē tzevīanach alkāna debaschmāia af ter'arban.
Hawlān lachma de sūkanān iomāna.
Washbōklān chawbēn wochtabēn.
Wi – lah tochlān līnesiuna ela patzān min bischa.
Metol dilachle malkutha wahalla wa-tesch-bucht l'ahlām almin.
Amen.

ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ
ܢܝܬܟܐܕܐܫ ܫܚܡܚ
ܬܬܐ ܡܠܟܘܬܚ
ܢܗܘܐ ܬܨܘܝܐܢܚ ܐܠܟܐܢܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܝܬܪ ܐܪܒܐ
ܠܗܠܐܢ ܠܚܡܐ ܕܥܝܢܐܢ ܝܘܡܐܢܐ
ܘܫܒܠܐܢ ܚܘܒܐܢ ܘܚܬܒܐܢ
ܘܝ – ܠܗ ܬܘܚܠܐܢ ܠܝܢܝܘܢܐ ܐܠܐ ܦܬܘܙܐܢ ܡܝܢ ܒܝܫܬܐ
ܡܬܘܠ ܕܝܠܚܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܗܠܠܐ ܘܐ-ܬܝܫܬ-ܒܚܚ ܠܐܠܗܐܡ ܐܠܡܝܢ
ܐܡܝܢ

El Padre Nuestro que rezaba Jesús en aramea (sirio-araméo)

Das Vater Unsers das Jesus betete: Aramäisch (Syrisch-Aramäisch).

Le Notre Père de Jesu : araméen (syrio-araméen)

The Lord's Prayer of Jesus: Aramaic (Syrio-Aramaic).

Traducción según el original para la primera parte.
Übersetzung gemäß dem Original für den ersten Teil.
Traduction conforme à l'original pour la première partie.
Translation according to the original for the first part.

Español: el nuevo "Padre Nuestro"

Padre-Madre, unidad divina,
Creador del Cosmos,
Tu Espíritu de luz, y amor está en
todo y está en mí.
Venga a nosotros tu reino;
Hágase tu voluntad en la tierra
como en el cielo.

Nos das hoy el pan nuestro de
cada día, y tu misericordia,
así como nosotros somos
misericordiosos con los demás.
Tú guías nuestros pasos
y nos otorgas discernimiento,
amor, alegría y paz.

Tuyo es el reino, el poder y la gloria
por siempre Señor.
Amen.

Deutsch: das neue „Vater Unser“

Vater-Mutter, göttliche Einheit
Schöpfer des Kosmos,
Dein Geist des Lichts und der
Liebe ist in allem und in mir.
Dein Reich komme;
Dein Wille geschehe, wie im
Himmel so auf Erden.

Unser tägliches Brot gibst Du uns
heute und Deine Barmherzigkeit,
so wie auch wir barmherzig sind
mit unserm Nächsten.
Du leitest unsere Schritte und
verleihst uns Erkenntnis, Liebe,
Freude und Frieden.

Denn Dein ist das Reich und die
Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit.
Amen

Français : le nouveau « Notre Père »

Père-Mère, unité divine, Créateur du
Cosmos,
Ton Esprit de lumière et d'amour est
en toute chose et en moi.
Que ton règne vienne ;
Que ta volonté soit faite sur la terre
comme au ciel.

Tu nous donnes aujourd'hui notre pain
de ce jour, et ta miséricorde,
dans la mesure où nous sommes
miséricordieux avec notre prochain.
Tu conduis nos pas et nous confères
discernement, amour, joie et paix.

Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,
la gloire et la puissance pour les siècles
des siècles.
Amen

English: the new "Lord's Prayer"

Father-Mother, divine Oneness,
Creator of the Cosmos,
Your Spirit of light and love is in
everything and is in me.
Your kingdom come,
Your will be done,
on earth as it is in heaven.

You give us today our daily
bread,
and your mercy,
as we are merciful with our next.
You guide our steps and grant us
discernment, love, joy and peace.

For yours is the kingdom,
the power and the glory, now and
forever.
Amen.

Rezar correctamente / Richtig beten / Prier correctement / Pray correctly

www.brigitteinden.com



«Todos somos Uno»

«Sursum corda» «¡Arriba los corazones!»